

РАЗДЕЛ I. ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

УДК 81.

DOI: 10.18384/2310-712X-2017-6-6-14

МЕТАФОРА НЕГАТИВНОЙ СЕМАНТИКИ В НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ

Блох М.Я.¹, Лосева О.М.²

¹ *Московский педагогический государственный университет
119991, Москва, улица Малая Пироговская, дом 1, строение 1, Российская
Федерация*

² *Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана
105005, Москва, ул. 2-я Бауманская, д. 5, стр. 1, Российская Федерация*

Аннотация: В представляемой статье рассматривается терминологическая и живая метафора негативной семантики в научно-техническом тексте на материале текстов в области машиностроения. Основное содержание исследования представляет анализ в рамках антропоцентризма общезыковых и технических значений этих метафор. Живые метафоры негативной семантики связаны с негативными эмоциями состояния, поведения и критической оценкой событий. Значительное внимание уделяется использованию в научно-техническом тексте структурно-позитивных метафор негативной семантики по сравнению со структурно-отрицательными метафорами. Живые метафоры негативной семантики, органично используемые ученым-автором, значительно усиливают эмоционально-экспрессивное воздействие научного текста на специалиста-читателя.

Ключевые слова: негативная семантика, научно-технический текст, терминологическая метафора, живая метафора, антропоцентризм, значение метафор.

METAPHOR OF NEGATIVE SEMANTICS IN SCIENTIFIC TECHNICAL TEXT

M. Blokh¹, O. Loseva²

¹ *Moscow State Pedagogical University
1/1 ulitsa Malaya Pirogovskaya, Moscow 119991, Russian Federation*

² *Bauman Moscow State Technical University
5/1, ulitsa 2nd Baumanskaya, Moscow 105005, Russian Federation*

Abstract. The article deals with terminological and live metaphors of negative semantics in scientific engineering texts. The analysis of the general and technical meanings of metaphors

of negative semantics according to anthropocentrism is the main part of the research. Live metaphors of negative semantics are connected with negative emotions, behavior and critical analysis. Structurally-positive metaphors of negative semantics versus structurally-negative metaphors of negative semantics are thoroughly considered. Live metaphors of negative semantics organically used by the author have enhanced the emotional expressiveness of scientific engineering text significantly.

Key words: negative semantics, scientific technical text, terminological metaphor, live metaphor, anthropocentrism, meaning of metaphor.

Информация негативного характера содержится в научно-техническом тексте наравне с позитивной информацией. Негативная семантика проникает в научно-технический текст в виде терминологических и живых метафор и отрицает соответствующее свойство предметов. Метафора негативной семантики в научно-техническом тексте представляет собой метафорическое выражение, первоначальное значение которого включает отрицание, а при переносе значения видоизменяет содержание в соответствии с рассматриваемыми фактами и проблемами. Противопоставление формы и содержания является характерной особенностью большинства метафорических выражений негативной семантики. Негативная семантика подразумевает критический взгляд учёных на конкурентные отрасли знаний, отрицательную оценку результатов исследований и опровержение первоначальных теорий. Взаимосвязь и переплетение наук дают возможность исследователям высказывать мнение относительно интересующей их проблемы. Исследователи и авторы технических статей негативного содержания прибегают к использованию метафоры негативной семантики для того, чтобы, во-первых, с помощью метафорических терминов негативной семантики

точнее и нагляднее представить изучаемую проблему и, во-вторых, с помощью живых метафор передать своё отношение читателю-профессионалу.

Целью использования метафор с негативной оценкой является, по мнению В.Н. Телия, заинтересованность субъекта, т. е. автора работы, в достижении определённого воздействия на адресата путём выражения собственного отношения к миру, к выделению в нем ценностей [3, с. 10].

Лексическая парадигма номинации формирует системный взгляд на терминологические метафоры негативной семантики и позволяет провести соответствующий словообразовательный анализ распределения терминов с точки зрения статуса частей речи [1].

Среди метафор негативной семантики в основном употребляются структурно-положительные глагольные и именные метафоры, а структурно-отрицательные метафоры являются исключением. Научно-технический текст бывает маркирован структурно-отрицательными метафорами с негативными префиксами (*insensitive experiment* – независимый эксперимент, *outweigh positive benefits* – перевешивать выгоду [5]), в то время как структурно-положительные метафоры создают образные выражения с новыми оттенками значения.

Собственные языковые значения метафорических выражений в научно-техническом тексте не всегда совпадают с техническими значениями. Внутренняя форма слова с основным значением приобретает особый смысл в метафоре при переносе первичного значения на вторичное. В некоторых случаях внутренняя форма позволяет соединить денотативный и коннотативный аспекты значения. Внутренняя форма передаёт информационно-фоновые знания, задаёт направление мысли специалиста и помогает составить полное представление об объекте, понять содержание термина без контекста.

Примером различия внутреннего языкового и технического значения может служить прилагательное “idle” / «ленивый», которое становится терминологической метафорой и употребляется в технических текстах в значении «резервный, бездействующий» в сочетании с существительным, когда даёт характеристику неработающему оборудованию (*machine idle time* – простой оборудования, *idle alarm* – сигнализация ожидания, *idle equipment* – резервное оборудование, *idle period* – период холостого хода (автомоб.), период запираания (статического преобразователя), *idle run* – холостой ход) [2]. Отрицательное языковое значение слова не влияет на значение самого термина, которое остаётся нейтральным. Несмотря на отрицательный компонент в слове “idle” / «ленивый», негативные характеристики приборов с подобными свойствами не несут в себе негативную информацию, указывающую на недостатки в работе конструкции. Например, “idle run” обозначает холостой ход в двигателях

внутреннего сгорания и не является отрицательным моментом работы автомобиля. Холостой ход является специальным режимом работы автомобиля с минимальной затратой энергии при неподвижном автомобиле. Метафорический перенос «ленивый ход» – «холостой ход» подразумевает пассивную работу двигателя, вращение без затраты энергии.

Говоря о метафоре негативной семантики, мы подразумеваем две основные группы метафор: принятые терминологические метафоры, с одной стороны, и живые метафоры, специально созданные в процессе работы мысли, с другой. Под влиянием антропоцентризма формируются следующие подтипы терминологических метафор:

1. Метафорические выражения с использованием физиологических особенностей человека и животных.

Физиологическая метафора, используемая в технических текстах, берёт начало в повседневной жизни. Она даёт представление через образ животного о размерах для описания деталей конструкции или характеризует возможности прибора. Рассмотрим некоторые метафоры со значениями, обозначающие кардинальные различия в телосложении. Метафорическое выражение “*behemoth-sized model*” / «огромная модель» можно противопоставить “*bug-free system*” / «отработанная система», принимая во внимание размер животного, который используется для создания терминов. Существительное “*bug*” не просто символизирует животное, а часто имеет значение «дефект», «ошибка», «неисправность системы» [2].

Следующие физиологические особенности: *слепота, усталость, ста-*

рение, – также участвуют в образовании метафор негативной семантики, которые не являются отрицательными с точки зрения их технического значения. Например, *blind hole* – «глухое отверстие» [10], *blind handle* – «хвостовик заглушки», *blind hoistway* – «шахта лифта без выходов на промежуточный этаж», *blind navigation* – «навигация при отсутствии видимости (навигация по приборам)», *blind nut* – «колпачковая гайка», *blind off a pipeline* – «заглушать трубопровод», *blind opening* – «слепое отверстие», *blind screw* – «сгонная гайка», *blind valve* – «клапан с индикатором рабочего положения» [2].

2. Метафорические выражения с использованием биологических особенностей человека и животных.

Биологические функции человеческого организма участвуют в образовании метафорических терминов. Смерть как негативная составляющая вносит отрицательную направленность в значениях: *dead volume* – «мёртвый объем» [4], *dead point* – «мёртвая точка» [2], *dead space* – «мёртвое пространство» [12], *deadlock detection* – «обнаружение блокировок» [9], *dead battery* – «разряженная батарея», а также *die casting* – «литьё под давлением» [2], техническое значение которых не является отрицательным.

3. Метафорические выражения со значениями, отражающими психологические особенности человека и животных.

Терминологические метафоры, отражающие негативные черты характера, описывают некоторые характеристики двигателей, такие как *combustion stiffness* – «жесткость сгорания», *engine operation stiffness* – «жесткость в работе двигателя», *aggressive automobile* –

«агрессивный автомобиль», *aggressive liquid* – «агрессивная жидкость» [2], *aggressive environment* – «агрессивная среда» [6]. Значение упомянутых выражений несёт отрицательный смысл.

4. Метафорические выражения со значениями, обозначающие отсутствие волевых качеств характера.

Такие терминологические метафоры негативной семантики для описания отсутствия волевых качеств характера, как *idle* / «ленивый», *vulnerable* / «ранимый», встречаются в научно-технических текстах, и негативное языковое значение метафорических выражений влечёт за собой как позитивное, так и негативное содержание. Значение «холостой» может относиться к функциям отдельных компонентов автомобильного оборудования. Например, *idle air control valve* – «регулятор холостого хода», *idle cavity* – «холостой резонатор» [2].

Негативные характеристики, связанные с отсутствием твёрдости характера, используются для образования терминологических метафор со значением «слабый», «ранимый»: *construction vulnerability* – «ранимость конструкции», *weak field* – «слабое поле» [2] – и указывают на технические недостатки.

5. Метафорическое выражение негативной семантики, где важную роль играет социальный фактор.

Метафорические выражения со словом “*poor*” / «бедный» встречаются в разных областях машиностроения. Например, при передаче данных в автоматизированных системах метафорическое выражение “*poor communication*” / «плохое взаимодействие, плохая передача (данных)» подразумевает отсутствие взаимодействий и связи [2]; в

области энергетики и двигателей внутреннего сгорания мы встречаем метафоры *"fuel poverty"* / «нехватка топлива» и *"poor housing"* / «неправильное содержание» [8]. *"Poor"* / «бедный» в сочетании *"poor solution"* обозначает «слабый раствор», *"fuel-poor condition"* / «при плохом состоянии топлива» [2]. Область нелинейной механики представляет метафорическое выражение *"poorly conducting fuel"* [11], которое имеет значение «плохо проходящее топливо». Выбирая слово *"poor"* вместо нейтрального слова, например *"bad"*, дающее более точное определение качеству, характерное для правил написания научно-технических текстов, где точность и строгость изложения остается приоритетными свойствами, авторы статей приписывают метафорическим выражениям экспрессивный эффект.

Такие слова, как «ленивый», «слабый», «ранимый», не только обозначают человеческие качества, но и оценивают их негативно. Дескриптивные семы негативной семантики *"idle"*, *"blind"*, *"poor"* дают негативную оценку терминологическим метафорам, определяют их оценочный статус и побуждают читателя статей к восприятию негативной информации через образную характеристику, проявляя более сильные или слабые метафорические свойства.

В процессе анализа было выявлено, что языковые значения терминологических метафорических выражений не всегда совпадают с их техническими значениями. Следует отметить, что отрицательное значение может подразумевать положительное, нейтральное или негативное содержание с точки зрения технического знания в зависимости от ситуации. Случаи, где негативная форма метафорических вы-

ражений включает в себя структурное отрицание, являются редкостью.

В отличие от терминологической метафоры, которая прочно укрепилась в мире науки и техники, живая метафора представляет собой спонтанно возникшее метафорическое выражение, созданное автором. Живая метафора – это один из способов передачи эмоций и отношения исследователя. Негативные эмоции, состояние, поведение, критическая оценка событий часто описываются метафорически, с помощью живых метафор негативной семантики. Среди живых метафор негативной семантики встречаются метафоры из мира человека и природы, а также метафоры с характеристиками, присущими живому существу.

Живые негативные метафоры могут одновременно сообщать о каком-то неблагоприятном событии и выражать к нему негативное отношение. Контекст помогает выявить негативные черты и эмоции автора метафорического высказывания, направляет восприятие читателя на адекватный перенос свойств в метафоре. Образ, возникающий при создании и восприятии метафор, отображает разные свойства объекта. Вне контекста одни и те же метафорические выражения могут иметь и негативное, и позитивное значение.

Приведём примеры живых метафор негативной семантики, в которых проявляется только негативное значение: *greenhouse nightmare* / «парниковый кошмар», *"a quagmire of institutions"* / «болото учреждений» [5] создают в сознании читателя конкретный образ, связанный с миром человека и природы. Данный выбранный автором образ (ночного кошмара, болота) подчер-

кивает негативный смысл метафоры, усиливая представление о вреде парникового эффекта и о неразрешимых проблемах на предприятиях.

Возвращаясь к антропоцентричности, присущей и живым метафорам в том числе, необходимо упомянуть, что они обладают характеристиками, присущими живому существу, – *migrate* / «передвигаться, перемещаться», *crawl* / «ползть», *wander* / «бродить» (метафорическая область движения).

And whether they (technology experts) are crawling inside your machine during business hours, or working weekends, Parker engineers are there when you need them! / «И неважно, ремонтируют ли они (эксперты) оборудование в рабочие часы или работают по выходным дням, инженеры компании Паркер на месте, когда они вам нужны (перевод автора)». Из контекста статьи понятно, что эксперты вползают в машину не в буквальном смысле, а пытаются разобраться, в чем состоит неисправность и как починить устройство [10].

Значение выражения *“spew radioactive materials into the atmosphere”* / «выбрасывать радиоактивные материалы в атмосферу» [13] отражает демонстрацию халатного обращения с радиоактивными материалами, что приводит к негативному воздействию на природу и общество. Данная метафора использует глагол *“spew”* / «выплескивать» вместо *“emit”* / «испускать», который относится к технической терминологии. Выбор глагола добавляет отношение автора статьи к указанной проблеме и делает метафорическое высказывание более эмоциональным.

Следует отметить, что негативная семантика усиливает эффект экспрессивности за счёт усиления модально-

сти в рамках целостного по смыслу языкового выражения. Метафорическое значение в концептуальном метафорическом выражении, относящееся к живым метафорам, *“non-domiciled labour was the straw that broke the camel’s back”* / «кадры, находящиеся не по юридическому адресу, последняя капля терпения» [7] усиливается через дополнительное использование фразеологизма *“a straw that broke the camel’s back”* / «последняя капля терпения» и является результатом наложения коннотативной модальности на оценочную.

Среди концептуальных метафор нам встретилось метафорическое выражение *“ambiguity is the great bugaboo”* – «неопределённость / двусмысленность – это очень страшно (страх появляется при наличии неопределённости)» [14]. Исходя из контекста статьи, где упоминается данное выражение, автор стремится передать настроение инженеров при возникновении разногласий в ходе исследований. Страх перед неопределённостью, отсутствие конкретных результатов приводят исследователей в состояние неуверенности в результатах проекта. Звукосимволизм слова *“bugaboo”* придаёт эмфатичность и аффективность высказыванию.

В результате данного исследования мы пришли к выводу, что и терминологические, и живые метафоры негативной семантики оказывают существенное влияние на элементы стиля научно-технического текста. Под воздействием большого числа проникших антропоцентрических метафорических терминов, а также живых метафор, которые в большей мере присущи разговорному и литературному стилям, язык научно-технического текста подвергается

значительным изменениям, связанным с диффузией стилей. Научно-технический текст становится более выразительным, когда в нём используются метафоры. Метафора негативной семантики помогает описывать исследования и эксперименты, не достигшие желаемого результата, такие как несоблюдение техники безопасности, проблемы с реализацией технического оборудования в различ-

ных областях машиностроения. Такая метафора передает эмоциональное отношение автора к проводимому исследованию, а позиция автора помогает создать правильное восприятие темы у читателя. Негативная информация научно-технического текста привлекает читателя к возможным проблемам в мире науки и техники для получения более рационального результата в будущем.

ЛИТЕРАТУРА

1. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка. М.: Высшая школа, 2008. 421 с.
2. Мультитран. Электронный словарь. URL: <http://www.multitran.ru/c/m.exe?a=1&SHL=2> (дата обращения: 19.01.2017)
3. Телия В.Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. М., 1986. С. 10.
4. Asnaghi A., Ladjevardi S.M., Saleh Isadkhast P., Kashani A.H. Thermodynamics Performance Analysis of Solar Stirling Engines [Электронный ресурс] // Hindawi : [сайт]. URL: <https://www.hindawi.com/journals/isrn/2012/321923/> (дата обращения: 09.04.2017)
5. Carey M., French A., O'Brien E. Unintended effects of technology on climate adaptation: an historical analysis of water conflicts below Andean Glaciers. [Электронный ресурс] // Journal of Historical Geography : [сайт]. URL: <http://jornada.pucsp.edu.pe/derecho-de-aguas/wp-content/uploads/sites/8/2013/07/A.-French-1.pdf> (дата обращения: 19.09.2017) DOI:10.1016/j.jhg.2011
6. Fergani H., Di Benedetti M., Mias C., Lynsdale C., Guadagnini M. Long-term flexural behaviour of GFRP RC members under sustained loads and aggressive environment. [Электронный ресурс] // Conference: COST Action TU1207 Next Generation Design Guidelines for Composites in Construction : [сайт]. URL: https://www.researchgate.net/profile/Hamed_Fergani/publication/316124675_Long-term_flexural_behaviour_of_GFRP_RC_members_under_sustained_loads_and_aggressive_environment/links/58f17a0caca27289c2129558/Long-term-flexural-behaviour-of-GFRP-RC-members-under-sustained-loads-and-aggressive-environment.pdf (дата обращения: 29.11.2017)
7. Gall G. Industrial conflict in the engineering construction industry in Britain [Электронный ресурс] // Construction Management and Economics, 2012, vol. 30, no. 7, pp. 535–544. URL: <https://vuh-la-uhradev1.herts.ac.uk/handle/2299/9978> (дата обращения: 12.09.2017). DOI: 10.1080/01446193.2012.661442
8. Healy J.D., Clinch J.P. Quantifying the severity of fuel poverty, its relationship with poor housing and reasons for non-investment in energy-saving measures in Ireland // Energy Policy, 2004, no. 32(2), pp. 207–220.
9. Husam Kaid, Abdulaziz M. El-Tamimi, Emad Abouel Nasr, Abdulrahman Al-Ahmari. Applications of Petri nets Based Models in Manufacturing Systems: A Review [Электронный ресурс] // Proceedings of the 2015 International Conference on Operations Excellence and Service Engineering. Orlando, Florida, USA, September 10–11, 2015 : [сайт]. URL: <http://iieom.org/ICMOE2015/papers/207.pdf> (дата обращения: 17.07.2017)
10. Raedts S., Silhanek A.V., Van Bael M.J., Moshchalkov V.V. Flux pinning properties of superconductors with an array of blind holes [Электронный ресурс]. URL: <https://arxiv.org/pdf/cond-mat/0403550.pdf> (дата обращения: 17.07.2017)

11. Shashikala B.S., Rudraiah N. Non-Linear Mixed-Oberbeck Elecrtocovection in a Poorly Conducting Fluid Through a Vertical Channel in the Presence of Electric Field [Электронный ресурс] // International Journal of Current Engineering and Technology, Special Issue 1 (Sept 2013) : [сайт]. URL: <http://inpressco.com/wp-content/uploads/2013/09/Paper44222-2331.pdf> (дата обращения: 04.10.2017)
12. Thombare D.G. Technological development in the Stirling cycle engines // Renewable and Sustainable Energy Reviews, 2008, vol. 12, no. 1, pp. 1–38.
13. VanZile J. Protecting Yourself in a Nuclear Emergency [Электронный ресурс] // LIFE EXTENSION, 2004, December : [сайт]. URL: <http://www.encognitive.com/files/POTASSIUM%20IODIDE.pdf> (дата обращения: 19.09.2017)
14. Wieggers Karl E. Karl Wieggers Describes 10 Requirements Traps to Avoid. 2000 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.processimpact.com/articles/reqtraps.pdf> (дата обращения: 10.09.2017)

REFERENCES

1. Blokh M.YA. *Teoreticheskaja grammatika anglijskogo jazyka* [Theoretical grammar of the English language]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 2008. 421 p.
2. *Mul'titran. Elektronnyi slovar'* [Multitran. Electronic dictionary]. Available at: <http://www.multitran.ru/c/m.exe?a=1&SHL=2> (accessed: 19.01.2017).
3. Teliya V.N. *Konnotativnyi aspekt semantiki nominativnykh edinits* [Connotative aspect of semantics of nominative units]. Moscow, 1986. pp. 10.
4. Asnaghi A., Ladjevardi S.M., Saleh Isadkhast P., Kashani A.H. [Thermodynamics Performance Analysis of Solar Stirling Engines]. In: *Hindawi*. Available at: <https://www.hindawi.com/journals/isrn/2012/321923/> (accessed: 09.04.2017).
5. Carey M., French A., O'Brien E. [Unintended effects of technology on climate adaptation: an historical analysis of water conflicts below Andean Glaciers]. In: *Journal of Historical Geography*, 2012. Available at: <http://jornada.pucp.edu.pe/derecho-de-aguas/wp-content/uploads/sites/8/2013/07/A.-French-1.pdf> (accessed: 19.09.2017) DOI:10.1016/j.jhg.2011
6. Fergani H., Di Benedetti M., Mias C., Lynsdale C., Guadagnini M. [Long-term flexural behaviour of GFRP RC members under sustained loads and aggressive environment]. In: *Conference: COST Action TU1207 Next Generation Design Guidelines for Composites in Construction*. Available at: https://www.researchgate.net/profile/Hamed_Fergani/publication/316124675_Long-term_flexural_behaviour_of_GFRP_RC_members_under_sustained_loads_and_aggressive_environment/links/58f17a0caca27289c2129558/Long-term-flexural-behaviour-of-GFRP-RC-members-under-sustained-loads-and-aggressive-environment.pdf (accessed: 29.11.2017).
7. Gall G. [Industrial conflict in the engineering construction industry in Britain]. In: *Construction Management and Economics*, 2012, vol. 30, no. 7, pp. 535–544. Available at: <https://vuh-la-uhradev1.herts.ac.uk/handle/2299/9978> (accessed: 12.09.2017) DOI: 10.1080/01446193.2012.661442
8. Healy J.D., Clinch J.P. Quantifying the severity of fuel poverty, its relationship with poor housing and reasons for non-investment in energy-saving measures in Ireland. In: *Energy Policy*, 2004, no. 32(2), pp. 207–220.
9. Husam Kaid, Abdulaziz M. El-Tamimi, Emad Abouel Nasr, Abdulrahman Al-Ahmari. [Applications of Petri nets Based Models in Manufacturing Systems: A Review]. In: *Proceedings of the 2015 International Conference on Operations Excellence and Service Engineering*. Orlando, Florida, USA, September 10–11, 2015. Available at: <http://iieom.org/ICMOE2015/papers/207.pdf> (accessed: 17.07.2017).

10. Raedts S., Silhanek A.V., Van Bael M.J., Moshchalkov V.V. *Flux pinning properties of superconductors with an array of blind holes*. Available at: <https://arxiv.org/pdf/cond-mat/0403550.pdf> (accessed: 17.07.2017).
11. Shashikala B.S., Rudraiah N. Non-Linear Mixed-Oberbeck Electroconvection in a Poorly Conducting Fluid Through a Vertical Channel in the Presence of Electric Field. In: *International Journal of Current Engineering and Technology*, Special Issue 1 (Sept 2013). Available at: <http://inpressco.com/wp-content/uploads/2013/09/Paper44222-2331.pdf> (accessed: 04.10.2017).
12. Thombare D.G. [Technological development in the Stirling cycle engines]. In: *Renewable and Sustainable Energy Reviews*, 2008, vol. 12, no. 1, pp. 1–38.
13. VanZile J. [Protecting Yourself in a Nuclear Emergency]. In: *LIFE EXTENSION*, 2004, December. Available at: <http://www.encognitive.com/files/POTASSIUM%20IODIDE.pdf> (accessed: 19.09.2017).
14. Wiegers Karl E. *Karl Wiegers Describes 10 Requirements Traps to Avoid*. 2000. Available at: <http://www.processimpact.com/articles/reqtraps.pdf> (accessed: 10.09.2017).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Блох Марк Яковлевич – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой грамматики английского языка Московского педагогического государственного университета;
e-mail: blmy2@mail.ru

Лосева Ольга Михайловна – старший преподаватель кафедры английского языка для машиностроительных специальностей Московского государственного технического университета имени Н.Э. Баумана;
e-mail: loseva_om@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Mark Blokh – Doctor in Philological sciences, professor, head of the English Grammar Department, Moscow Pedagogical State University;
e-mail: blmy2@mail.ru

Olga Loseva – senior teacher at the Department of English for Machine Engineering, Bauman Moscow State Technical University;
e-mail: loseva_om@mail.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Блох М.Я., Лосева О.М. Метафора негативной семантики в научно-техническом тексте // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2017. № 6. С. 6–14.

DOI: 10.18384/2310-712X-2017-6-6-14

FOR CITATION

Blokh M.YA., Loseva O.M. Metaphor of negative semantics in scientific technical text. In: *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2017, no. 6, pp. 6–14.

DOI: 10.18384/2310-712X-2017-6-6-14